

**Magazine. SCHWEIZERISCHES NATIONAL  
MUSEUM. MUSÉE NATIONAL SUISSE. MUS  
EO NAZIONALE SVIZZERO. MUSEUM NA  
ZIUNAL SVizzer.**

03/2023



Zora la rousse  
et Frères noirs

Galerie  
des portraits

Anne Frank  
et la Suisse



## Chère lectrice, cher lecteur,

Le début de l'été au Musée national suisse sera coloré et festif, laissez-vous tenter! Les 10 et 11 juin, nous vous invitons à fêter avec nous le 125<sup>e</sup> anniversaire du Musée national Zurich. L'entrée gratuite vous donne accès à un programme spécial très varié. Nous inaugurerons par la même occasion l'exposition «Zora la rousse et Frères noirs» consacrée à deux livres pour la jeunesse qui ont marqué des générations entières et qui ont vu le jour lorsque leurs auteurs, Kurt Kläber et Lisa Tetzner, étaient en exil au Tessin (p.12).

Au Château de Prangins, nous faisons revivre l'ancienne galerie de portraits et redonnons vie à d'illustres habitantes et habitants. La nouvelle mise en scène permanente offre un espace immersif qui complète les salles du rez-de-chaussée consacrées à l'histoire des Guiguer, une famille noble du Pays de Vaud (p.6). Devenu le siège romand du Musée national suisse le 18 juin 1998, le Château de Prangins fête ses 25 ans cette année. Les festivités auront lieu du 24 au 27 août (p.9).

Depuis avril, l'exposition «Anne Frank et la Suisse» au Forum de l'histoire suisse Schwytz permet à notre public de se pencher sur l'Holocauste ainsi que sur un message universel d'humanité et de tolérance. Ce numéro du magazine retrace les jours heureux d'Anne Frank et de sa famille en Suisse (voir p.16).

Je vous souhaite bonne lecture ainsi que des visites enrichissantes!

Denise Tonella  
Directrice du Musée national suisse

COUVERTURE – Odile Meylan et l'Atelier de mon Père; Editorial – MNS

### Château de Prangins

6 **L'Esprit des lieux**  
Galerie des portraits

8 **Joyeux anniversaire!**  
Le Château de Prangins  
fête ses 25 ans

### Musée national Zurich

12 **Zora la rousse et Frères noirs**  
Exposition temporaire

### Forum de l'histoire suisse Schwytz

16 **Anne Frank et la Suisse**  
Exposition temporaire

### Centre des collections

19 **Concours**

ACTUALITÉS

## Plus qu'un anniversaire



Le Château de Prangins ne sera pas le seul à fêter un anniversaire en 2023 (p.9): il y a 125 ans, en juin 1898, le Musée national Zurich a été officiellement inauguré. Les festivités ont duré trois jours entiers. L'architecte Gustav Gull avait créé un emblème national. C'était la fin apaisée d'une phase difficile, pleine de débats houleux sur l'emplacement et de retards dans la construction du bâtiment. Le Musée national Zurich fêtera cet anniversaire les 10 et 11 juin avec un programme varié. L'entrée est gratuite les deux jours.

[landesmuseum.ch/125](https://landesmuseum.ch/125)

S'abonner gratuitement au magazine sur:  
[magazin@nationalmuseum.ch](mailto:magazin@nationalmuseum.ch)

ÉDITEUR Musée national suisse MNS, Museumstrasse 2, case postale, 8021 Zurich, Suisse, +41 44 218 65 11, [magazin@nationalmuseum.ch](mailto:magazin@nationalmuseum.ch), [www.nationalmuseum.ch](http://www.nationalmuseum.ch) RÉDACTEUR EN CHEF Andrej Abplanalp DIRECTION Claudia Walder RÉDACTION Gabriel Heim, Sylvie Nickbarte, Helen Bieri Thomson, Claudia Walder CONCEPT & RÉALISATION Passaport AG DIRECTION ARTISTIQUE Passaport AG, Sarina Strelbel, Sereina Kessler ANNONCES anna-britta.maag@nationalmuseum.ch IMPRIMERIE Multicolor Print AG ISSN 1664-0608

IMAGE – MNS



# Château de Prangins

Av. Général Guiguer 3, 1197 Prangins

Ouvert du Ma-Di 10 h-17 h

Prix d'entrée CHF 10 / 8, entrée gratuite jusqu'à 16 ans

## EXPOSITIONS PERMANENTES

### Noblesse oblige !

La vie de château au 18<sup>e</sup> siècle.

### Promenade des Lumières

Plusieurs stations réparties dans le parc présentent des personnalités du siècle des Lumières — Entrée gratuite

### Le Potager

Exposition à ciel ouvert du plus grand jardin potager historique de Suisse — Entrée gratuite

### Prêts à partir ?

Expo jeu pour familles.

### Indiennes. Un tissu à la conquête du monde

Un centre inédit comprenant une exposition permanente, un espace d'études et une offre d'ateliers de teinture végétale en lien avec le Potager.

### La Suisse. C'est quoi ?

Cette exposition permanente propose d'étudier les mythes suisses et les confronte à la vie quotidienne de la population, du 18<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours.

### Galerie des portraits

Une exposition interactive et immersive où l'on picore l'histoire du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours.

## EXPOSITIONS TEMPORAIRES

### BD! Voix de femmes

jusqu'au 24 septembre 2023

4  
JUN

### Rendez-vous au Jardin

14 h-18 h

Un après-midi pour rencontrer, écouter, créer au Potager du Château de Prangins avec nos partenaires ProxiCompost, la Société romande d'apiculture (section Nyon) et l'Usine à Gaz de Nyon. Entrée gratuite.

11 JUI  
&  
16 JUIL

### Visite des ruches

11 h-12 h

La Société romande d'apiculture (section Nyon) propose une visite des ruches du Château pour découvrir le royaume des abeilles domestiques.



11  
JUN

### Atelier – Lactofermentation

14 h-16 h

Comment manger des asperges ou des concombres en hiver sans faire exploser votre empreinte carbone ? C'est simple, grâce à la lactofermentation !

11  
JUN

### Visite guidée – Femmes au château

15 h-16 h

Siècle des philosophes, le 18<sup>e</sup> siècle cherche à améliorer la société. Hommes et femmes débattent des qualités propres aux genres masculin et féminin. Aux opinions favorables à l'émancipation féminine répondent des discours politiques et médicaux attribuant aux femmes plus que par le passé le rôle de mère et d'éducatrice.

15  
JUN

### Vernissage – Galerie des portraits

18 h 30-21 h

Découvrez notre nouvelle exposition permanente, accompagné d'un apéritif musical. Entrée gratuite.



2  
JUIL

### Visite guidée théâtralisée – Lucette, une domestique aux talents cachés

14 h, 15 h, 16 h

Visite guidée théâtrale de 30 minutes, incluse dans le prix d'entrée.

9, 16,  
23 & 30  
JUIL

### Visite guidée théâtralisée – La baronne Matilda Guiguer reçoit

14 h, 15 h, 16 h

Visite guidée théâtrale de 30 minutes, incluse dans le prix d'entrée.





# L'Esprit des lieux

La Galerie de portraits, une nouvelle exposition permanente, présente des personnalités qui ont autrefois vécu au château.

Quel est le lien entre Voltaire, William Beckford, Joseph Bonaparte, Katharine McCormick ou Bernie Cornfeld? Ce sont autant de personnalités qui ont vécu ou séjourné au château de Prangins. Dans le grand couloir du premier étage, les anciennes habitantes et habitants viendront dès le 15 juin prochain, tels des fantômes, surprendre le public et lui raconter l'esprit des lieux.

Historiquement, dans un château, la galerie servait à relier différentes ailes et constituait un lieu de transition entre divers espaces. Souvent d'assez grande taille, elle devenait de facto un lieu où s'étirer les jambes ou déambuler par mauvais temps. Par ailleurs, comme lieu de passage incontournable, on avait tendance à y accrocher des portraits de famille que toutes et tous pouvaient ainsi contempler. Dans la nouvelle exposition permanente intitulée sobrement *Galerie des portraits*, ces fonctions anciennes sont respectées, mais traitées de manière contemporaine.

Dans une mise en scène résolument interactive, réalisée en collaboration avec des spécialistes en Media & Interaction Design, le public découvre ainsi des parcours de vie et des anecdotes: les moyens de contraception qui transitaient par l'Europe avant d'être envoyés aux Etats-Unis à l'instigation de la biologiste, philanthrope et féministe Katharine McCormick, la débâcle du fonds de placement

Investors Overseas Services (IOS) et le procès retentissant du financier Bernie Cornfeld, les frasques de William Beckford, excentrique fils du lord-maire de Londres, ou le rôle joué par Jacques Necker, alors directeur des finances de Louis XVI, le jour de l'ouverture des Etats généraux le 5 mai 1789.

L'année 2023 marque les 25 ans de l'inauguration du siège romand du Musée national suisse. Elle voit l'ouverture de deux nouvelles expositions permanentes: la *Galerie des portraits* et *Décor. Chefs-d'œuvre des collections*. Ainsi s'achève la première mue complète du Château de Prangins. En 1998, le musée présentait une très grande exposition *Au fil de l'histoire*, qui se déroulait dans une quarantaine de salles. Un quart de siècle plus tard, évolution sociétale et muséologique oblige, les visiteurs ont le choix entre six expositions permanentes plus petites et très différentes. ●

## Galerie des portraits

Nouvelle exposition permanente

Vernissage: jeudi 15 juin à 18 h 30

Début de l'exposition: vendredi 16 juin

L'écrivain excentrique William Beckford (1760 - 1844) s'est exilé en Suisse en 1785. Son roman *Vathek* a influencé entre autres Edgar Allen Poe ou H.P. Lovecraft.



# Joyeux anniversaire!

Devenu le siège romand du Musée national suisse le 18 juin 1998, le Château de Prangins fête ses 25 ans cette année.

C'est en 1723 que commence la chronique du château qui abrite aujourd'hui un musée: cette année-là, Louis Guiguer, un banquier d'origine suisse établi à Paris, acquiert le domaine de Prangins sur lequel se trouve un édifice proche de la ruine. Construit dans le pur style classique français, le château devient la demeure de quatre générations de barons Guiguer de Prangins. Dans les décennies suivantes, il

château en Suisse occidentale pour abriter son futur siège romand et, par la même occasion, sauver un bâtiment historique. La taille imposante du château de Prangins et sa situation idéale entre Genève et Lausanne ont été les arguments en faveur de son achat par les cantons de Vaud et Genève qui l'ont ensuite vendu à la Confédération pour la somme symbolique de CHF 1.-.

Suite à une longue rénovation, le musée a ouvert ses portes au public le 18 juin 1998. Le Château de Prangins-Musée national suisse fêtera son 25<sup>e</sup> anniversaire, du 24 au 27 août, avec trois soirées de Cinéma Open Air dans sa cour d'honneur, le vernissage de l'exposition permanente *Décor. Chefs-d'œuvre des collections* le 26 août ainsi que le lendemain une journée gratuite portes ouvertes durant laquelle le public pourra (re)découvrir toutes les expositions permanentes avec des visites guidées. ●



1840. Châteaux de Prangins près Nyon

accueillera Joseph Bonaparte, de jeunes pensionnaires anglophones d'un internat, Mme McCormick - une féministe et philanthrope américaine - ou encore Bernie Cornfeld, un escroc financier. Ces propriétaires, mais aussi leurs visiteurs parfois célèbres tels Necker, seront à découvrir dès le 16 juin dans l'exposition *Galerie des portraits*.

Le 12 mars 1973, la Gazette de Lausanne publie l'annonce: « Musée national cherche château en Romandie ». C'est avec ce titre un brin aguicheur que le Musée national affiche alors son intention de trouver un

**Cinéma Open Air**  
Jeudi 24 août 2023 - 20 h 45

**Cinéma Open Air (soirée familles)**  
Vendredi 25 août 2023 - 20 h 45

**Cinéma Open Air et Vernissage - Entrée gratuite**  
Samedi 26 août 2023 à partir de 18 h 30

**Journée portes ouvertes - Entrée gratuite**  
Dimanche 27 août 2023, 10 h - 17 h

**La programmation du Cinéma Open Air sera dévoilée début août.**

Des grands classiques tous les jours à la Cinémathèque suisse

[live.cinematheque.ch](http://live.cinematheque.ch)

Delphine Seyrig, portrait d'une comète de Jacqueline Veuve, 2000. Collection Cinémathèque suisse. Tous droits réservés.

IMAGE - MINS



# Landesmuseum Zürich

Museumstrasse 2, 8001 Zürich  
 Öffnungszeiten Di – So 10 – 17 Uhr / Do 10 – 19 Uhr  
 Tickets CHF 10 / 8, Kinder bis 16 J. gratis

## DAUERAUSSTELLUNGEN

### Geschichte Schweiz

Die Ausstellung führt chronologisch vom Mittelalter ins 21. Jahrhundert.

### Die Sammlung

Die Ausstellung zeigt über 7000 Objekte aus der eigenen Sammlung.

### Archäologie Schweiz

Die wichtigsten Entwicklungen der Menschheitsgeschichte von 100 000 v. Chr. bis 800 n. Chr.

### Ideen Schweiz

Die Ausstellung geht der Frage nach, welche Ideen die Schweiz zu dem gemacht haben, was sie heute ist.

### Einfach Zürich

Eintauchen in die bewegte Geschichte von Stadt und Kanton Zürich.

### Mit fliegendem Teppich durch die Geschichte

Familienausstellung.

## WECHSELAUSSTELLUNGEN

**World Press Photo 2023**  
bis 4. Juni 2023

**Swiss Press Photo 23**  
bis 25. Juni 2023

**Zum Geburtstag viel Recht**  
bis 16. Juli 2023

**Rote Zora und Schwarze Brüder**  
ab 10. Juni 2023

**Erfahrungen Schweiz – Italianità**  
ab 14. Juli 2023

**wild & schön – Mode von Ursula Rodel**  
ab 21. Juli 2023

**3. JUNI** **Führung: Swiss Press Photo 23**  
13.30 – 14.30 Uhr  
Allgemeiner Rundgang durch die Ausstellung.

**10. & 11. JUNI** **Jubiläumswochenende**  
Sa 10 – 20.30 Uhr / So 10 – 17 Uhr  
125 Jahre Landesmuseum.

**15. JUNI** **Expertenführung: Zum Geburtstag viel Recht**  
17.30 – 18.30 Uhr  
Prof. Dr. Sacha Zala spricht über Schweizer Grundrechte nach dem Frauenstimmrecht im aussenpolitischen Kontext.



**15. JUNI BIS 9. JULI** **Hofkino**  
10 – 23.30 Uhr  
Vegane Gastro-Oase und Open-Air-Kino im historischen Museumshof.

**22. JUNI** **Expertinnenführung: Swiss Press Photo 23**  
18 – 19 Uhr  
Der Blick einer Bildredaktorin auf die besten Schweizer Pressefotografien. Mit Melody Gygas.

**27. JUNI** **History Talks**  
18.30 – 20 Uhr  
Datenhunger – vom Fichenskandal zum Tiktokverbot.

**29. JUNI** **Führung: 125 Jahre Landesmuseum**  
18 – 19 Uhr  
Anekdoten, Andenken und Ausblicke.

**6. JULI** **Führung für Seniorinnen und Senioren: Zum Geburtstag viel Recht**  
14 – 15.15 Uhr  
Rundgang durch die Ausstellung ohne Eile und Hektik.

**9. JULI** **Familienführung: Zum Geburtstag viel Recht**  
11 – 12 Uhr  
Familien entdecken spielerisch, welchen Einfluss die Grundrechte auf ihren Alltag haben. Für Familien mit Kindern ab 10 Jahren.

**16. JULI** **Familienführung: Rote Zora und Schwarze Brüder**  
11 – 12 Uhr  
Zwei Geschichten, zwei Banden. Für Familien mit Kindern ab 10 Jahren.

**19. JULI BIS 20. AUG** **Summer Special**  
10.30 – 12.30 Uhr  
Während den Sommerferien finden jeweils **mittwochs, samstags und sonntags** kreative und spannende Familienworkshops statt. Für Familien mit Kindern ab 5 Jahren.



**20. JULI BIS 3. SEPT** **Rundfunk.fm**  
17 – 23.30 Uhr  
Live-Radio im Landesmuseum.

# Zora la rousse et Frères noirs

En 1941 paraissaient en Suisse deux livres pour la jeunesse qui allaient conquérir ensuite le monde entier. L'exposition *Zora la rousse et Frères noirs* raconte aussi l'histoire d'un couple d'écrivains expulsés d'Allemagne.

Il y a les livres pour la jeunesse qui séduisent de nombreux lecteurs et deviennent des best-sellers. Et puis il y a ceux qui marquent des générations entières, à l'instar de *Zora la rousse et sa bande*. L'héroïne de ce roman, une jeune fille aux cheveux roux, est sauvage, insolente et voleuse. Pourtant, on s'attache à elle, car ce n'est pas la cupidité, mais la nécessité qui anime Zora et ses compagnons. Le groupe lutte pour sa survie. Giorgio, un jeune garçon de 13 ans, se bat lui aussi pour subsister. Le jeune ramoneur est le héros tragique du roman pour la jeunesse *Les Frères noirs*, qui raconte les conditions de vie déplorables des « spazzacamini », les garçons tessinois vendus pour exercer ce métier.

Ces deux livres pour la jeunesse parurent en 1941. Beaucoup se souviennent encore aujourd'hui de Zora et Giorgio, notamment grâce à des traductions dans de nombreuses langues et à plusieurs adaptations cinématographiques. Pourtant, rares sont ceux qui connaissent les créateurs de ces personnages, Kurt Kläber et Lisa Tetzner.

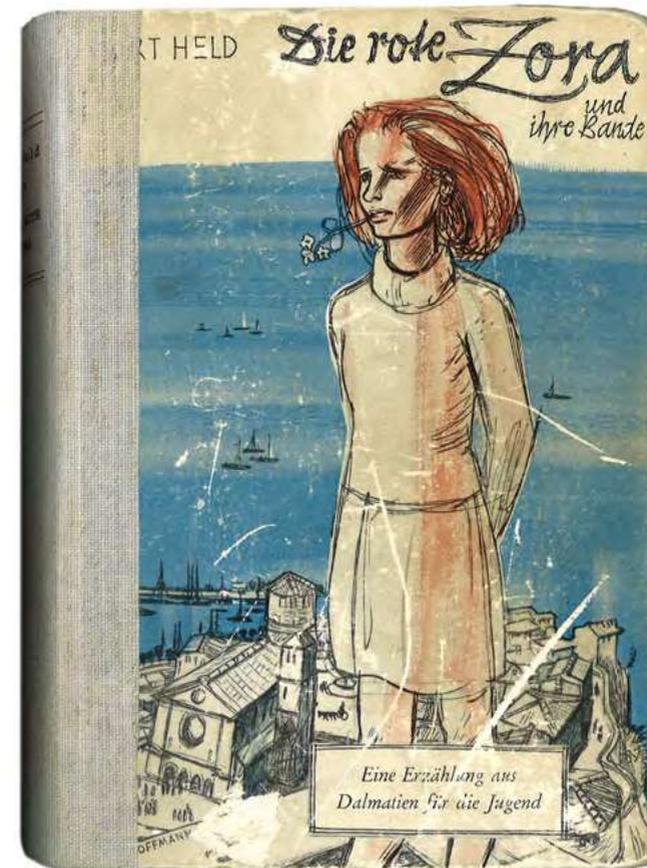
Non seulement lié par le travail, le duo entretenait aussi des liens d'amour. Mari et femme depuis 1924, Kurt Kläber et Lisa Tetzner étaient bien connus dans les

cercles littéraires, lui comme vendeur ambulancier de livres et plus tard comme écrivain communiste, elle comme conteuse et auteure de livres pour enfants. Après la prise de pouvoir par les nazis, la vie en Allemagne devient impossible pour ce communiste et sa femme. En 1933, ils se réfugient au Tessin, qu'ils connaissent bien pour y avoir déjà séjourné. Ils y rencontrent d'autres illustres réfugiés comme Berthold Brecht ou Hermann Hesse. C'est



dans ce contexte créatif que naissent les deux livres pour la jeunesse qui, depuis le sud de la Suisse, vont conquérir le cœur des jeunes de générations entières.

La vie en exil est cependant compliquée et éprouvante pour le couple d'écri-



« Die rote Zora », de Kurt Kläber, alias Kurt Held, 1941, éditions Sauerländer.

vains. La Suisse leur a certes accordé l'asile, mais les travaux d'écriture de Kurt Kläber ne sont pas les bienvenus. La police des étrangers demande l'avis de la Société suisse des écrivains. À la suite de cette démarche, l'auteur est frappé d'une interdiction de travailler et de publier. Lisa Tetzner obtient tout de même un permis de travail fin 1934. Ces difficultés professionnelles eurent une influence déterminante tant sur *Zora la rousse* que sur *Les Frères noirs*. Les deux œuvres sont marquées par les parcours de vie du couple et par leurs opinions politiques. Elles abordent en effet

des sujets comme l'inégalité sociale, la pauvreté ou encore la désobéissance civile, que Kurt Kläber a mis en application en publiant « sa Zora » sous le pseudonyme de Kurt Held, contournant ainsi l'interdiction de travailler prononcée par la Suisse. ●

**Zora la rousse et Frères noirs**  
Exposition

10 juin – 12 novembre 2023



# Forum Schweizer Geschichte Schwyz

Hofmatt, Zeughausstrasse 5, 6430 Schwyz  
Öffnungszeiten Di - So 10 - 17 Uhr  
Tickets CHF 10 / 8, Kinder bis 16 J. gratis

## DAUERAUSSTELLUNGEN

**Entstehung Schweiz**  
Unterwegs vom 12. ins 14. Jahrhundert

## WECHSELAUSSTELLUNGEN

**Anne Frank und die Schweiz**  
bis 7. Januar 2024

**4. JUNI**  
**Kostümführung:**  
**mit Getrud der Stauffacherin**  
14-15 Uhr

Zeitreise ins Mittelalter: Die Frau des Landammanns Stauffacher erzählt aus ihrem Leben im 13. Jahrhundert. Kostümführung in der Ausstellung «Entstehung Schweiz».



**11. JUNI**  
**Öffentliche Führung:**  
**Anne Frank und die Schweiz**  
11-12 Uhr

Allgemeiner Rundgang durch die Ausstellung.

**11. JUNI**  
**Virtuelle Führung (italienisch):**  
**Anne Frank und die Schweiz**  
17-17.45 Uhr

Erleben Sie die Ausstellung «Anne Frank und die Schweiz» im Rahmen einer virtuellen Führung in italienischer Sprache.

**18. JUNI**  
**Überblicksführung:**  
**Anne Frank und die Schweiz**  
14-15 Uhr

Für Familien mit Kindern ab 10 Jahren. Die Kinder werden während der Angebotsdauer von einer Bezugsperson begleitet.

**21. JUNI**  
**Seniorenführung:**  
**Anne Frank und die Schweiz**  
14-15 Uhr

Rundgang durch die Ausstellung ohne Eile und Hektik für die Generation 60+.

**2. JULI**  
**Kostümführung:**  
**mit Äbtissin Mechthild**  
14-15 Uhr

Zeitreise ins Mittelalter mit der ersten Äbtissin des Klosters Seedorf. Kostümführung in der Ausstellung «Entstehung Schweiz».

**9. JULI**  
**Virtuelle Führung:**  
**Anne Frank und die Schweiz**  
17-17.45 Uhr

Erleben Sie die Ausstellung «Anne Frank und die Schweiz» bei einer virtuellen Führung.

**14./21./28. JULI**  
**Öffentliche Führung:**  
**Anne Frank und die Schweiz**  
10.30 - 11.30 Uhr

Allgemeiner Rundgang durch die Ausstellung.



**16. JULI**  
**Familienführung:**  
**Ritterspiele**  
14-15.30 Uhr

Eine Reise durchs Mittelalter als Ritter oder Burgfräulein für Kinder ab 5 Jahren und ihre Begleitpersonen.

**19. JULI**  
**Seniorenführung:**  
**Entstehung Schweiz**  
14-15 Uhr

Rundgang durch die Ausstellung ohne Eile und Hektik für die Generation 60+.

# Anne Frank et la Suisse

Anne Frank avait un lien étroit avec la Suisse.

Elle y a passé des jours heureux avec ses cousins qui habitaient à Bâle depuis 1929.

Le 25 juillet 1952, Otto Frank, le père d'Anne Frank, écrit au consulat suisse à Amsterdam: « Ma famille et moi-même avons été déportés en 1944. Ma femme et mes enfants ont péri. Je vis désormais seul et souhaite me rendre à Bâle, où ma mère vit encore et où ma sœur, son époux et sa famille sont installés depuis 1929. » Quelques mots seulement et nous voilà plongés au cœur du destin d'Otto et Edith Frank, ainsi que de leurs filles Margot et Anne. Une famille juive qui a pris la décision de quitter l'Allemagne en 1933 et de s'installer à Amsterdam pour échapper à l'antisémitisme. Bien que sa sœur, Leni, vive à Bâle avec son mari Erich Elias et leurs fils Stephan et Bernhard (Bernd), Otto Frank n'a pas choisi la Suisse

comme pays d'exil. C'est en Hollande, province qui a su affirmer sa neutralité pendant la Première Guerre mondiale et qui lui apparaît donc comme un havre de paix, qu'Otto a décidé de s'établir avec sa famille.



Une fois installés à Amsterdam, les Frank continuent d'entretenir d'étroites relations avec les Elias à Bâle. Les échanges de lettres sont incessants, et la tradition des colis d'anniversaire est toujours respectée. « Merci encore à oncle Erich pour le Frigor. Quand viendras-tu nous voir ? », s'impatiente

Margot, dix ans, dans un courrier envoyé à Bâle en 1936, en allusion à la visite de l'année précédente en Suisse avec ses parents et sa petite sœur Anne. Même si Bâle, où vit également Alice, la grand-mère d'Anne, reste leur principal lieu de retrouvailles, les deux familles passent leurs vacances d'été ensemble en Engadine en 1935 et 1936. À Sils-Maria, à l'entrée de la vallée de Val Fex, la grand-tante fortunée d'Anne, Olga Spitzer, possède une spacieuse maison de vacances avec vue sur le lac et les montagnes. Les jours heureux passés dans ce lieu empreint de nostalgie qu'est la Villa Laret contribuent à la naissance d'un lien étroit entre Anne et son cousin Bernd. Il se peut notamment que la jeune fille ait eu à l'esprit les semaines d'insouciance passées en

Engadine lorsque le 12 février 1944, elle écrivait dans son journal: « Le soleil brille, le ciel est d'un bleu profond, il souffle un vent délicieux et j'ai une telle envie, une telle envie de tout ... ».

L'hiver est lui aussi synonyme de bons moments entre cousins. Patineur enthousiaste et talentueux, Bernd, qui sera plus tard connu sous le nom de « Buddy », le clown de la compagnie Holiday on Ice, adore emmener Margot et Anne à la patinoire de Bâle, où il s'adonne à des démonstrations de pirouettes audacieuses sur la glace.

De retour à Amsterdam, Anne rêve d'une paire de patins à glace avec lesquels elle ne tardera pas à faire ses premières pirouettes. Le 14 janvier 1941, elle écrit à sa grand-mère à Bâle: « Je passe tout mon temps libre à la patinoire. (...) Je prends régulièrement des cours de patinage artistique. Nous apprenons à valser, à sauter et à réaliser toutes sortes de figures ayant trait à cette discipline. (...) J'espère que je parviendrai à patiner aussi bien que Bernd. (...) Bernd, peut-être pourrions-nous nous produire ensemble plus tard? Mais il faudra alors que je m'entraîne énormément pour atteindre ton niveau. »



Edith Frank avec ses filles Margot et Anne à Sils Maria, été 1937. Aucune n'a survécu à l'Holocauste.

Six mois plus tard, de nouveaux panneaux sont installés sur tous les terrains de sport d'Amsterdam: « Interdit aux Juifs ».

Le 6 juillet 1942, la famille Frank gagne l'annexe sise Prinsengracht 263, qui deviendra leur cachette et l'endroit où Anne se terrera pendant plus de deux ans sans aucun contact avec le monde extérieur. Afin de brouiller les pistes, les Frank laissent une lettre d'adieu à l'adresse où ils

habitaient jusqu'alors dans le but de faire croire à un départ précipité vers la Suisse. Un projet crédible compte tenu de la présence de leurs proches sur le territoire helvétique. Mais en pleine guerre, il était déjà trop tard. ●

**Anne Frank et la Suisse**  
Exposition

jusqu'au 7 janvier 2024



# Sammlungs- zentrum

Lindenmoosstrasse 1, 8910 Affoltern am Albis

Führungen jeweils um 18.30–19.50 Uhr Tickets CHF 10

Anmeldung bis um 17 Uhr am Vortag der Führung auf 044 762 13 13,  
führungen.sz@nationalmuseum.ch oder via  
www.sammlungszentrum.ch

## FÜHRUNGEN

21.  
JUNI

**Forschung und Analytik  
im Nationalmuseum.  
Blick hinter die Kulissen**

18.30–19.50 Uhr

Unterwegs im Labor für Konservierungsforschung und Analytik.  
Mit Katharina Schmidt-Ott und Erwin Hildbrand, Konservierungsforschung.

19.  
JULI

**Die Konservierung  
der Alterthümer**

18.30–19.50 Uhr

Archäologische Restaurierung damals und heute.  
Mit Alexandra Schorpp und Alexander Dittus, Konservierung-Restaurierung Archäologie.

# Qu'est-ce que c'est?

**Indice:** Le nom de cet objet est bien en forme!



Pouvez-vous deviner le nom de l'objet sur l'image? Si vous pensez avoir la réponse, écrivez-nous avant le 15 juillet 2023 à l'adresse suivante: [magazin@nationalmuseum.ch](mailto:magazin@nationalmuseum.ch)

Un tirage au sort parmi les réponses correctes vous permettra peut-être de gagner une adhésion annuelle à l'Association des Amis du Château de Prangins. L'association propose à ses membres de nombreux avantages, dont l'entrée libre au Château de Prangins. Pour plus d'informations, veuillez consulter: [amisduchateau.deprangins.ch](http://amisduchateau.deprangins.ch)

La solution de l'énigme paraîtra dans le prochain magazine qui sortira en août 2023. ●

## Vous m'en direz tant!

– Solution de la dernière énigme –

Le microscope en bois, laiton et verre présenté ici a été fabriqué à Zurich à la fin du 18<sup>e</sup> siècle. La microscopie avait alors déjà une centaine d'années. Les loupes et les lentilles en verre, par exemple pour les lunettes, sont connues depuis bien plus longtemps. C'est probablement un fabricant de lunettes des Pays-Bas, Hans Lippershey (1570–1619), qui a été le premier

à placer plusieurs lentilles l'une derrière l'autre, inventant ainsi le principe de base des microscopes et des télescopes. En tout cas, il a déposé des brevets pour les deux en 1608. Selon certains rapports, il aurait toutefois copié l'idée d'un fabricant de lunettes rival. Les appareils optiques ont été affinés et rendus célèbres entre autres par Galileo Galilei (1564–1642). ●



03 11 2022  
– 18 02 2024

**musée**  
DU **léman**  
& AQUARIUM

# Ici, le lac ressemble à la mer

Chansons pour le Léman

